

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 20 (1966)

**Heft:** 10: Wohnraum für alte Menschen = Habitat pour vieillards = A place to live for the aged

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Die neueste Kitchen Aid

eine Geschirrwaschmaschine  
grosser Klasse

Auswahl an Modellen

- Die Kitchen Aid sind lieferbar:  
- zum Einbau, auch in Normküchen  
- freistehend  
- als Kombination  
- fahrbar (mit der Möglichkeit des Umbaues auf  
Einbau- oder freistehende Maschine)

J. Bornstein AG Zürich  
Hobart Maschinen

Verkauf und Service  
8021 Zürich 4  
Zeughausstrasse 3  
Telephon (051) 23 37 16

Filialen und  
Servicestellen in:

**4000 Basel**  
Dornacherstrasse 109  
Telephon (061) 34 88 10

**3074 Bern**  
Thunstrasse 20, Muri  
Telephon (031) 52 29 33

**9013 St. Gallen**  
Zürcherstrasse 35  
Telephon (071) 27 34 88

**6900 Lugano**  
Via G. Vegezzi  
Telefono (091) 2 31 08

**1000 Lausanne**  
Avenue Tivoli 64  
Téléphone (021) 25 39 34

# Göhner Normen

# Fenster Küchen Türen



Verlangen Sie bitte Masslisten und Prospekte

Ego Werke AG Altstätten SG Telefon 071 75 27 33,  
Filialen in Bern Basel Lugano Landquart Zug Frauenfeld,

Ernst Göhner AG Zürich,

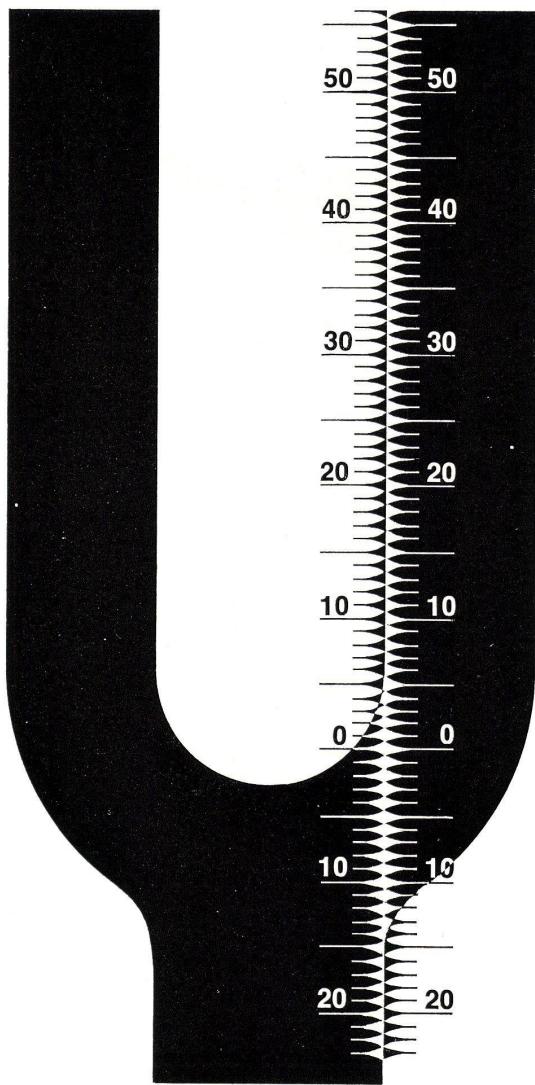
Werner Geisser AG St. Gallen,  
Maurice Guyot SA Villeneuve VD, Norba SA Genève/Biel.



Und das ist  
die neuzeitliche  
POLARIS-WC-Anlage

Kera-Werke AG. Laufenburg/AG

Wer zahlt schon gern hohe Heizkosten-Rechnungen! GADO-Isolierfenster wirken temperaturausgleichend und helfen dadurch, Heizkosten und Investitionen beim Bau der Heizungsanlagen sparen. GADO-Ganzglasdoppelscheiben bestehen aus 2 Glastafeln, die am Rande homogen miteinander verschweißt sind. Die Luft im Scheibeninnern ist getrocknet. Dieses Luftpolster isoliert gegen Wärme und Kälte und gewährleistet klare Durchsicht. Bessere Raumausnutzung während der kalten Jahreszeit durch zugfreie Fenster, Kühlhaltung der Räume im Hochsommer und weniger Arbeit beim Fensterputzen: das ist das Ergebnis der temperaturausgleichenden Eigenschaften von GADO. GADO ist durch vollautomatische Fertigung besonders preisgünstig, vor allem in den 11 Standardmaßen. Außerdem ist nur Rahmen erforderlich. Die Deutsche Tafelglas Aktiengesellschaft - DETAG - 851 Fürth/Bayern, Postfach 25, stellt Ihnen gern Prospekte und Konstruktionsvorschläge zur Verfügung. Bitte schreiben Sie uns an.



Generalvertretung  
für die Schweiz:

Willy Waller  
Zug 2  
Postfach 10  
Tel. (042) 4 25 66



Daß diese Leute an ihren Objekten möglichst leicht Geld verdienen wollen und so an der allgemeinen Konjunktur teilhaben, daß diese schnell zusammengeschlagenen sogenannten Häuser die Kosten hochtreiben, weil sie – mangels Qualität – oft lange leerstehen, hat unter anderem die Machwerke nicht ansehnlicher gemacht, und die Grundstücke immer kleiner. Zwölf Meter: das eignet sich besser für Reihenhäuser als für hochtrabend angepriesene Ranches. Und schon die minimale Ausstattung läßt hier potentielle Slums entstehen. So wuchert in beängstigendem Tempo die Erosion nicht nur der Landschaft, sondern auch ihrer Bewohner. Das einzige, was von dem Spektakulum übrigbleibt, das von der Werbung so sehr strapaziert wird, ist die spektakulär verpaßte Möglichkeit, aus einem Teil dieser Insel das zu machen, was beispielsweise von Le Corbusier vor mehr als 30 Jahren vorgeschlagen worden ist: Eine Lösung der Grünflächen und Wohntürme wechselnd mit Einzelhäusern – alle Voraussetzungen wären gegeben gewesen. Die Schuld an diesem Desaster liegt nicht nur bei den gewinnsüchtigen Unternehmern und den engstirnigen Möchtegern-Hausbesitzern. Sie liegt zu einem großen Teil bei den Behörden. Der Bürgermeister der Insel sagte in aller Öffentlichkeit, daß die Planung durch die Hintertür gemacht wurde. Durch die Hintertür, das heißt: Die Stadt behält symbolische Stücke Land, verkauft gleichzeitig riesige Flächen aus, verzögert dann lediglich die Genehmigungen, indem sie Schwierigkeiten mit Straßen und öffentlichen Einrichtungen, wie Gas, Wasser, Elektrizität und Kanalisation, macht. Das heißt auch Verzicht auf vorgesehene Parks durch Vergabe von Wegrechten für Autobahnen, die weite Areale heute noch vorhandener Grünflächen einnehmen. Und das heißt vor allem: Fehlen eines Generalplans für die Entwicklung der bisher unterentwickelten Insel. Die Verkehrsplanung liegt ebenso im argen. Außer fünf Expressstraßen, die den Durchgangsverkehr zu dem benachbarten New Jersey beschleunigen sollen, ist der lokale Verkehr bisher völlig vernachlässigt worden, zumal wenn man amerikanische Verhältnisse der Motorisierung zugrunde legt. Es gibt keine Eisenbahn, und außer einer einzigen Buslinie, die über die Verrazano Brücke eine Verbindung mit der Untergrundbahn in Brooklyn herstellt, kein organisiertes Massenverkehrsmittel.

Nachdem nunmehr seit Monaten die Unvernunft der «Planung» das Gespräch aller interessierten Kreise, vor allem der Architekten, ist, haben sich auch die Bürger von Staten Island allmählich wachrütteln lassen. Für einen etwa 40 ha großen Distrikt wurde die Manhattan-Einteilung zugunsten einer der Landschaft angepaßten und gemäßigen Erschließung rückgängig gemacht. Indes, selbst in diesem Bezirk hat sich der Mottenfraß der individuellen Landschaftszerstörung schon breitgemacht. Die große Frage, die für Beteiligte und Unbeteiligte bleibt, ist, wie das erwartete Wachstum der Stadt auf die doppelte Einwohnerzahl, wie in den nächsten 30 Jahren erwartet, verkraftet wird. Eine der praktikablen Möglichkeiten, in die Zukunft zu denken, hat man versäumt. H. D. Laun, New York

## Mitteilungen aus der Industrie

### Planung von Beleuchtungsanlagen für Großräume

Die Forderungen moderner Büroorganisation werden durch Großräume mit beweglicher Arbeitsplatzanordnung erfüllt, wobei sich die Vorteile dieser übersichtlichen Räume nicht nur auf Büroarbeiten beschränken, sondern auch anderen Arbeiten, zum Beispiel dem übersichtlichen Ablauf von Konstruktionsarbeiten, zugutekommen. Großräume dürfen nicht wie konventionelle Büros ausgestattet sein, da hier, abgesehen von der Organisation, ganz andere Maßstäbe für deren technische Ausstattung gegeben sind. Zweckentsprechende Beleuchtung, Klimatisierung und Akustik in Verbindung mit einer angenehmen «Bürolandschaft», gegeben durch Pflanzen, Farbe, Stellwände und Bodenbelag, schaffen dagegen eine günstige arbeitstechnische und arbeitspsychologische Atmosphäre. Die Beleuchtung von Großräumen kann nicht nach den für konventionelle Büros bekannten Regeln erfolgen. Ihre Tiefe bedingt, daß das Tageslicht nicht an allen Arbeitsplätzen in genügender Stärke vorhanden ist. Dazu kommt, daß aus organisatorischen Gründen eine freie Arbeitsplatzorientierung gefordert wird. In Großräumen soll die Arbeitsplatzverteilung den Arbeitsgängen angepaßt sein, was eine gleichmäßige Verteilung der Lichtquellen erforderlich macht. Die Allgemeinbeleuchtung muß daher so ausgeführt sein, daß jeder Arbeitsplatz, gleich wo, gute Sehverhältnisse erhält. Abgesehen davon, daß eine ausreichende Beleuchtungsstärke vorhanden sein muß, soll die Beleuchtung blendungsfrei sein, eine gute Gleichmäßigkeit, ausreichende Schattigkeit sowie eine angenehme Farbwiedergabe aufweisen.

In Büros konventioneller Bauweise reicht für die Mehrzahl der Arbeitsstunden die Tageslichtbeleuchtung aus. In Großräumen dagegen müssen mindestens die Innenzonen immer künstliches Licht erhalten. Auch die Außenzone wird dann künstlich beleuchtet, wenn zum Beispiel bei starker Sonneneinstrahlung die Blendjalousien geschlossen sein müssen oder das Tageslicht nicht mehr genügt. Die erforderliche Höhe der Beleuchtungsstärke ist ein Thema, dem Bauherr, Architekt, Klima- und Lichtingenieur ihr besonderes Interesse widmen. Die Frage, ob 1000 lx mittlere Beleuchtungsstärke als Ge-